

Bendidas de la casa Sodal

418

Arm.	Pres.	C.	N.
189	III	10	14.

Juramento de amor
Acto I.

MS. 546/1

1

2

Memorandum

Juramento de amor.

Opera cónica en tres actos, original de

M^r. Maurice Ordonneau.

Musica

del maestro

Edmundo Quebran.

Personajes

Rosita
Marquesa de la Roca negra
Marion
Lancelotti
Marcelino } parantes de notario
Teodoro }
Andrés }
Lucia
Fermina
Juanita
Conde de Flavignac
Grivolin hostelero
Gavandon intendente
Marcial guarda-borques
Un oficial
Un sargento del prebostazgo
Un viejo

Aldeanos, Aldeanos, parantes de notario, burgueses,
Oficiales de Caballeria, soldados del preboste. m. de

Acto primero.

Un parque entre dos alamedas. La de la izquierda conduce a la aldea y la de la derecha al castillo señorial.

-1-

Escena 1ª

Marcial - Lucia, Fermina, Juanita, aldeanos y aldeanas - luego Grivolin y despues Marion.

Los aldeanos adornan con guirnaldas los arboles del parque

Música.

Coro : La alborada su luz primera nos envia, al resonar en la pradera, nuestro alegre cantar. Con las flores engalanamos el camino de Monseñor: y ufanos ostentamos el vestido mejor.

Lucia }
Fermina } = Tras ocho años de ausencia,
Juanita } vuelve nuestro joven Señor,
hecho un pozo de ciencia
y un militar de valor.

Todos = A ver volveremos al noble Señor.

La alborada su luz primera... 2ª

sigue el mismo motivo en la orquesta y continua el coro adornando el parque.

Hablado.

- Griv = (apareciendo.) Cuanto preparativo!
- Marc = Creo que el señor Conde quedará contento de nosotros.
- Griv = Toda la aldea anda revuelta y sus habitantes fuera de sus casillas: pero dejemos eso. Papá Marcial, tengo que hablaros en el acto.
- Marc = Espera. Seguid vosotros con los preparativos. Adornad con quirnaldas el camino que ha de seguir el señor Conde y haced que la Señora Marquesa quede satisfecha de todos.
- Todos = Está bien; papá Marcial. Hasta luego.

Vanse la mayor parte por la izquierda.
Los demás quedan en el fondo colocando quirnaldas.

- Marc = Habla. Que deseas?
- Griv = Papá Marcial, soy el hostelero mas desdichado del mundo y sus contornos. Ya no despacho ni el mas insignificante gato.
- Marc = Hombre! porqué?.....
- Griv = Porqué nadie me pide conejo. Necesito pues una dote para reponerme.... á cuyo efecto, tengo el honor de pedirlos la mano de vuestra hija Rosita.... con todas sus dependencias.

Marc: Oye, tu; ¿que dependencias son esas?
Griiv: No me habeis dicho que cuando se case
vuestra hija, lograreis que su padrino
el Gobernador del Orleanés, le regale
en dote una hosteria en la ciudad?....
como, por ejemplo, las hosterías del
Gallo de Oro en Orleans?

Marc: Estoy seguro de alcanzarlo: pero te
repito, que es preciso antes el consenti-
miento de la Señora Marquesa y el
del padrino de Rosita. Pero silencio, tu-
nante. Ahí viene tu.... Marion. Si
por casualidad llega á oírnos.....

Griiv: Querreis creer que me carga la tal Marion?
Siempre pisándome los talones. ¡Esta conde-
nada figura que Dios me ha dado!.....
(vase Marcial por la v^{ra}g^{da}.)

Marion: (saliendo por la v^{ra}g^{da}.)
Ah! Aquí está. Porqué me ~~dejas~~
sola en el extremo de la alameda?
Noto en ti cierto desvío.... ¡Amado
Griivolín! No quieres ya á tu
Marion?

Griiv: Si... si te quiero. (Me adora con frenesi!
Esa figura!... esa figura! La naturaleza
ha sido demasiado pródiga conmigo!)

Música.

I.

Marion: Antes decías en tu afán
que yo era bella y cariñosa;
y me seguías como un cán
por la intrincada selva umbrosa.
Hoy con dolor observo en ti
que huyes de mí y estoy celosa.
Para dejar de amarme, di:
di si me falta alguna cosa!

II.

Soy la Marion que siempre fui,
la que contigo es venturosa.
soy la que siempre creyó en ti,
la que juraste hacer dichosa.
Hoy me sorprende tal frialdad:
para poder ser yo tu esposa,
ay! dime aquí por caridad
si es que me falta alguna cosa!

Hablado.

Griov: Pues... la verdad. Para ^{por mi medio maraña} Marion, no eres
una mujer completa.

Marion: Que no no soy completa yo?

Griov: Te falta... te falta....

Marion: Acaba.

Griov: Te falta una hosteria. Puedes ofrecermé
una hosteria? No, verdad? Pues yo
no puedo casarme contigo.

Marion: Haberlo dicho, antes de estar yo tan

enamorada.

Gris = ~~Cierto, debi prevenirte~~ ^{en eso tienes razon: debi prevenirte.}.....

marion = Lo que si puedo ofrecerte, es una hostelera.

Gris = No basta, hija mia, no basta: pero, calla;
ahi llega la Señora Marquesa, con su
fidelisimo intendente.

marion = (De donde saco yo ahora una hosteria?...)
(Cada uno)

Escena II.

Dichos - Marcial - Aldeanos y Aldeanas precediendo a
la Marquesa y a Gavaudan.

marc = Viva la Señora Marquesa!

Todos = ¡Viva!

marq^a = Soy yo. Inclinaos, campesinos!

Gav = ¡Oh, si! Inclinaos, ante la muy noble Mar-
quesa de la Roca negra.....

marq^a = Y fijaos en las instrucciones que ~~yo~~ ^{vamos} a daros
~~yo en la~~ Gavaudan, mi fiel intendente.

Gav = ¡Oh, si! Fidelisimo; señora Marquesa.

marq^a = Antes de una hora, mi noble sobrino el
Conde Andres de Flavignac, entrará en
esta aldea, de la que se ausentó hace ocho
años. No olvideis que el Conde reciente-
mente nombrado oficial de Caballeria ligera,
tal vez no guste de la soledad de nuestros
campos....

Gav = Y ~~hemos~~ debemos procurar por todos los medios,

que el señor Conde se felicite de su regreso
á sus Dominios.

Juanita = Se hará lo que se pueda, señor Intendente.

Fermina = No os dé ningún cuidado, señor Intendente.

Lucia = Esa es cuenta nuestra, señor Intendente.

Marion = Seria el primer joven que se aburriera
en nuestro pais, señor Gavandan.

Gav = (*Ffff!!*.... ~~Muchacha~~ *apetitos a! Muchacha!*)

Marq^a = No se os exige tanto, ~~Marion~~ niñas.

Pero aqui falta Rosita. Dónde está?

Ella debe recitar el discurso que el
señor Cura ^{está improvisando desde el mes pasado} ~~le ha enseñado~~ con motivo
del regreso del Conde y

Marcial = Dispensadla, señora Marquesa. Precisa-
mente mi hija Rosita está muy atareada
en casa, aprendiéndose el discurso de memoria.
Si el señor Conde no queda satisfecho, no
será culpa suya: porque la pobrecilla pone
el mayor empeño en quedar como es debido.

Marq^a = Está bien. ~~Ahora~~ Podéis retiraros todos:
no os detengo mas.

Gav = Oh! si. Retiraos y no aumenteis la angusta
faqueca de la señora Marquesa.

Musica.

Todos = La alborada su luz primera &c

Vanse los aldeanos menos Grivolin
y Marcial.

Escena III

Marquesa - Gavandan - Marcial - Grivolin.

Hablado.

Griov = (*á Marcial.*) Estoy decidido. Voy á entablar la demanda.

Marc = (Y yo me quedo para infundirte valor. De frente!...)

Marq^a = Hola! No estábamos solos?

Griov = Perdonad... pero el viejo Marcial....

Marc = Dispensadme: quien desea hablaros es el joven Griovolin. (Ganas me dan de tocar á retirada!)

Griov = El caso, en pocas palabras es el siguiente, señora Marquesa. Tengo el honor de pedirvos la mano de Rosita.... con la hosteria que de ella depende.

Marc = Eso es.

Marq^a = Y me molestais por tan poca cosa? Gavandan, haced que se retire esa gente. No puedo ocuparme ahora ~~de~~ ^{de} esas pequenezas. Volved mas tarde.

Gav = Oh, si! Retiraos y no rompais la noble cabera de la Señora Marquesa.

Griov = Está bien. Nos retiramos, señora.

Marc = (Un antiguo sargento de arcabuceros, temblar ante una dama!...)

Griov = Héme aqui condenado ^{otra vez} al celibato! parece mentira que con ese físico...

Gav = Despedad, amigos míos, despedad!

Griov = Nos vamos, señor intendente, nos vamos.

Escena IV. Marquesa Gavandan

Marq^a: Ahora que estamos solos, Gavandan, voy a comunicaros los proyectos ²gigantescos que he formado, para labrar la dicha del Conde, mi sobrino.

Gav = Soy todo oidos, señora.

Marq^a: De sobra conocéis la piadosa y austera educación que recibió el Conde en el castillo de sus ^{mayores.}

Gav = Sí; señora Marquesa.

Marq^a: Pues bien: mi único temor es que vuelva con el deseo de entrar en las ordenes sagradas, como le aconsejaba antes de su ingreso en la escuela militar.

Gav = Y hoy no queréis que siga vuestros consejos?

Marq^a: No, porque he cambiado de opinion. El Conde es hoy el ultimo vástago de nuestra ilustre rama y he pensado que ese tronco puede dar nuevas ramas a nuestro arbol geneológico.

Gav = Perfectamente: pero no veo aun el gigantesco proyecto.....

Marq^a: No lo veis... y lo comprendo. Vuestra gerarquía humilde os impide ver ~~allí~~ mas allá de vuestra narices.

Gav = Eso será, Marquesa.

Marq^a: Me propongo pues casar a mi sobrino, antes que hable su corazón. ¿Que hariais vos, Gavandan, si quisierais ser embajador y remover montones de ducados a manos llenas?

Gav = Que haria?... Pues.... no lo sé, señora.

Marq^a = Vos no hariais nada, porque no teneis el temple de vara que distingue á mi familia. En cambio, yo he hallado el medio de lograr para mi sobrino, esos brillantes resultados.

Gav = Y ese medio ?....

Marq^a = Consiste en unir mi sobrino con la hija del Conde de la Richepincée, embajador de Lisboa...

Gav = Y poderoso vecino nuestro.

Marq^a = ^{Ademas} Ese noble señor es pariente ~~del~~ del Marqués de Pineiro, Tras-os-^{valles}, Aveiro, ^{Castelneiro} Marin, grande de Portugal de primera clase. Precisamente hoy ha llegado ~~ya~~ para recibir la demanda del Conde y apadrinar los esponsales.

Gav = El proyecto es verdaderamente gigantesco y la niña es preciosa.... si bien tiene un ~~ojo~~ ojo....

Marq^a = Que se empeña en no seguir la direccion del otro; lo sé: pero ese empeño sienta muy bien á su rostro agraciado.

Gav = Y sobretudo, cada cual tiene su modo de ver.... Lo mismo pasa con la noble espalda de la graciosa niña. Tal vez acuse una curva.... elegantemente pronunciada.....

Marq^a = Tambien lo sé: pero en cambio, vista de frente, no se notan en ella desigualdades exuberantes ~~y~~ que chocan.....

Gav = Comprendo, señora. De ese modo queda en pie la ley de compensaciones.

Marq^a = Por otra parte, la escogi, de esa manera, con toda intencion y ^{vais á saber} ~~según á decir~~ d porqué. En nuestra augusta familia, remontándonos

hasta la noche de los tiempos prehistóricos,
todos los maridos.... han sido..... como diré
yo, Gavaudan?

Gav = No os tortureis la imaginación, señora, por-
qué comprendo perfectamente....

Marq^a = Y os pregunto yo: ¿por qué lo han sido?

Gav = Tal vez, porque estaba escrito....

Marq^a = No: en los archivos de la familia no
existe ningún documento de esa especie.
Lo han sido, porque todos tuvieron ~~la~~
~~manía~~ de casarse con las más hermosas
herederas de la provincia. Naturalmente,
todos los nobles solteros y galancetes del
país se enamoraban de sus esposas y
los pobres maridos... eran á lo mejor....

Gav = Continuo comprendiendo, señora. ~~Marq^a~~

Marq^a = En vista de eso, creo que ha llegado el
caso de interrumpir el curso de esa
vetusta y secular tradición. ~~¶~~ Por
este motivo trato de llevar á buen
fin, el matrimonio de mi sobrino
con ^{Leopoldine} ~~la señorita~~ de la Richepinée....

Gav = Cuyas miradas desalentarán con toda
seguridad á los seductores y el ligero

promontorio de su graciosa espalda, será un serio obstáculo contra cualquier tentativa amorosa. Sin embargo; mucho me temo que el Señor Conde.....

Marg^a = Mi sobrino se ajustará á mis deseos..... y á propósito. Veo que se retarda su llegada, y tengo mucho interés en presentarle pronto á su futura y al embajador, que le aguardan en el castillo.

(Voces dentro.)

Escena V.

Dichos - Grirolin - Marcial - Juanita - Lucia - Fermina, Aldeanos y aldeanas - luego el Conde y despues Rosita.

Música.

Coro = Viva! viva monseñor!
Del país gloria y honor.
(Sale el Conde)

Conde = ¡Cuan placida y grata emoción
el alma mía siente al veros,
y estrechar contra el corazón
de mi niñer á los compañeros!
(Besó la mano á la marquesa.)

Coro = Del país, oh! monseñor,
sois la gloria y el honor.

Conde = (va saludandolos á todos.)
El buen Blas... y Juan... y Martin.....
y Marcial y el buen Grirolin!
Lucia... Fermina y Juanita.... (buscando con la vista.)
mas... mas aqui no está Rosita!

Rosita = (saliendo)
monseñor, heme aquí,
que á festejaros acudí.

Conde (Ella! que siento en mí!)
que rozagante y que bonita!
La niña que yo dejé aquí,
hoy está hecha una señorita!

Marq^a = Mas atención! (á todos)
Leed la gran peroracion. (á Rosita)

Coro = Atención!
chiton! chiton!

Hablado

Conde = (riendo) Ah! Discursito tenemos? En fin,
por una vez, pase.

Marq^a = Ha sido compuesto por el Señor Cura!
(á Rosa) Rosita; estais muy encogida!

Conde = Lo que está, es muy hermosa; querida tia!

Musica.

Rosita = (leyendo) El prado está solitario;
macilenta está la flor;
la brisa no nos envia
el canto del ruiseñor.
El arroyo bullicioso
no murmura ya al pasar
y la rosa inclina el tallo
marchita por el pesar.
Y es que al arroyo y al prado,
y es que á la brisa y la flor,
les falta el bien mas preciado.
y el bien sois vos, monseñor.
Que os acordéis del curato
el cura recomendó
y no olvidéis al buen cura
que esta arenga improvisó. (Reverencia.)

Coro = Viva Monseñor! (bis)

Conde = Al buen cura las gracias daréis
por su peroracion selecta :-
pero de mi parte le direis,
que comprendo muy bien la indirecta.

Coro = Viva Monseñor! (bis)

Conde = Mas a cualquier peroracion,
prefiero cantar con Rosita
alguna graciosa cancion,
sin pretension
y cual ella bonita.

Hablado.

La Marq^a = Pero, sobrino! ¿olvidais?.....

Conde = ~~No, querida tia, no olvido.~~ Al contrario
querida tia, trato de recordar.....

Gris = La de Juan-Garavita!

Conde = Te acuerdas de ella, Rosa?

Rosita = Si, Monseñor.

marcial = Silencio en las filas!

Música.

I

Rosita = La bella Juanita
al prado bajó.
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.
Con Petra y con Rita
allá se encontró.
La! la! vertinguita,
la! la! verlingó.

II.

Conde = Mas Juan Garavita
que el prado cruzó,
la! la! vertinguita,

la! la! vertingó.
Con gracia infinita
brincando las vio.
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.

III.

Rosita = A Petra y a Rita
galan se acercó.
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.
Y al baile a Juanita
tambien invito.
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.

IV.

Conde = La linda Petrita
de Juan se burlo.
La! la! Vertinguita,
la! la! vertingó!
La picara Rita
con sorna añadió:
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.

V.

Rosita = Con tres, Garavita,
no va a poder, no.
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.

Conde = Si a mi se me incita
con seis **puedo** yo.
La! la! vertinguita
la! la! vertingó.

VI.

Rosita = Allá en seguidita,
con todas... bailó.
La! la! vertinguita,
la! la! vertingó.

Griv = (Pero si dá de beber grátis, arruinará á los hosteleros! A ese precio no hay competencia posible!)

Conde = (Espérame aquí, hermosa Rosita: vuelvo pronto.)

Griv = (Que tendrá que decirle á mi futura?)

Marq^a = (Siempre junto á Rosita! No puedo contenerme!)

Querido sobrino; estoy algo fatigada. Dádme el braro ^{para llegar} ~~hasta~~ al castillo, donde os tengo preparada una sorpresa.

Gav = (alzando una espalda) Oh, sí! ~~Una grata~~ Una sorpresa... culminante.

Marq^a = Vamos allá: y ^{nuestros} ~~mis~~ buenos vasallos que se dirigen á mi bodega, nos acompañarán.

Gav = (La bodega! Se dirigen á la bodega! Adios deliciosas prerrogativas de la intendencia!)

Conde = Estoy á vuestras ordenes, Marquesa.

Musica

Coro = Viva! viva monseñor!
del país gloria y honor!

La Marquesa y el Conde ~~seguidos~~ por Gavaudan y los aldeanos, se van por la derecha: los aldeanos por la izquierda. Grivolin los acompaña hasta el fondo y vuelve al proscenio.

Escena VI.

Rosita - Grivolin luego Marion.

Rosita = (Espérame aquí, hermosa Rosita: vuelvo pronto! Es posible que Monseñor pueda distinguir á

una simple aldeana como yo?)

Griv = Rosita!

Rosita = Ah! Sois vos? Me habeis asustado!

Griv = Oidme con atencion, Rosita: voy a hablaros sin rodeos. Para rehacerme de mis quebrantos y rehabilitar la hosteria, necesito una muger.... y esa muger sois vos.

Rosita = Yo, señor Grivolin?

Griv = Si, Rosita. Vuestro padre, el viejo Marcial, me ha asegurado que si os casais conmigo, el Gobernador del Orleanés, vuestro padrino, os dará en dote la mejor hosteria de Orleans: por ejemplo, la hosteria del Gallo de oro.

Rosita = Y me amais solo por eso?

Griv = Tal vez, bella Rosita, os pareciera excesiva mi franquera. Yo os amaria por algo mas: pero he oido discutir sobre el matrimonio a la señora Marquesa, que parece muy entendida en esa materia.... y... veo que teneis muchos defectos.

Rosita = Defectos? Gracias, Grivolin! Sois muy galante!

Música.

Griv = Vuestros defectos ¡oh, Rosita!
para mi, peligrosos son.
Sois fresca, joven y bonita...
y yo me escamo con razon.
Pensad que, con muger amable

tendré mil sustos que pasar:
pero la dote respetable,
todo lo puede compensar.

Y si nos decidimos por la vicaria,
perdon, amiga mia:
muy franco soy quizás:

Y si nos decidimos por la vicaria,
será, no mas,
para pescar la hosteria.

II.

Vuestra cintura modelada,
todos irán a contemplar:
y esa tez fina y sonrosada,
mil ojos van a devorar.

Estos defectos que abomino,
causan placer a los demás:
mientras que, tétrico y mohino,
se da el marido a Barrabás.

Y si nos decidimos por la vicaria No =

Hablado.

Griú = Yo soy así.

Rosita = Lois muy galante, repito, Señor Griúlin:
pero como yo ambiciono un marido que
me quiera por mi y no por mi hos-
teria

Griú = Ah! Rosita! (suplicante.)

Rosita = Y a proposito: si Marion nos viese!...
que pensaría?

Griú = Pero... como no nos vé

Marion: (saliendo) ¿Que no? Vaya si te veo! Co-
quito de todas!

Griv = (Siempre pisándome los talones! Oh! esta
figura!... esta figura ha de ser mi
perdicion!)

Marion: Tus amigos te esperan en la bodega
del castillo.

Griv = Voy allá, Marion. Hasta Despues, Rosita.
(De todas ~~este~~ maneras, vale mas
que mi futura no ignore los es-
tragos que va causando mi físico.
(Yéndose por la derecha.) Pero Señor! porqué
fuiste tan pródigo conmigo y tan
avaro con mis semejantes?)

Marion: (siguiéndole) (No lo puedo remediar: ~~pero~~
pero á pesar de ~~toda~~ ^{sus picardias} no ~~depo~~ ~~dejar~~
de querer á ese mostrenco!)

Escena VII.

Rosita - luego a Conde

Rosita = Pobre Grivolín! para hacer de ti lo que
quiera, poco trabajo tendrá la que sea tu
muger. Y ahora recuerdo... La Marion
que es tan charlatana, va á decir por
todas partes que estoy aqui y notarán
mi ausencia. Lo mejor será reunirme
con mis amigas... Ah! El Conde!

Conde = ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! Brava sorpresa, vive Dios!
Ah! Rosita! En nombre del cielo, fija
en mí tus dos brillantes luceros y
olvidaré así los de la señorita de
la Richepincé. Déjame contemplar
esta torneada cintura y tal vez
se borre de mi memoria el recuerdo
de aquella joroba horrible.

Rosita = ¿Que queréis decir, Monseñor?

Conde = Nada, Rosita: dejemos eso a un lado
y hablemos de nosotros. He venido
anhelante para decirte que, a tu
vista, he sentido despertarse en mí
los más ^{íntimos} ~~gratos~~ ^{recuerdos} de la infancia, y
que te quiero tanto... ¿qué digo?
mil veces más que antes!

Rosita = Deliráis, Monseñor! Fijos están tam-
bien en mi mente aquellos dulces
recuerdos: pero hoy... la razón me
ha hecho comprender la inmensa
diferencia que existe entre vos
y una pobre aldeana como yo.

Conde = ~~¡Pobrecita!~~... No sé si la razón
podría hacerme comprender esa
diferencia: solo sé que mis pen-
samientos no han cambiado y
mi corazón es el mismo.

Rosita = Es posible?

Conde = Puedes dudarlo? Oyeme bien, Rosita.

(haciendola sentar en un banco de murgo.)

Si ~~ya te digera~~ á pesar de las maldiciones de mi noble familia; á pesar de mi rango y condicion, ~~que~~ ^{te digera} que quiero ser tu esposo, que contestarias?

Rosita = Yo?... Monseñor!... que es imposible... que vos no ^{consentiriais} ~~quereris~~ jamás....

Conde = ¡Mal me conoces, Rosita mia! Yo te juro que, á despecho de todos los usos y convenciones, me casaré contigo por la sencilla razon de que te adoro, y porqué no he querido nunca á nadie mas que á tí.

Rosita = Oh! que decís, Monseñor!... Tanta dicha!...

Conde = Se realizará si ^{prometes} ~~me juras~~ ser fiel ~~al~~ al juramento de nuestra infancia.

Musica en sordina hasta atacar el duo. Los dos se levantan y bajan hasta el proscenio.

Guardarme tu corazon, ~~hasta~~ ~~que~~ suceda lo que suceda, hasta el momento en que seré dueño de mis acciones.

Rosita = ¡ Es esto un sueño, Dios mío ?

Conde = No es sueño, Rosa de mi vida. Es el recuerdo de nuestra infancia que despierta en tu alma y el pasado se encadena con el presente como para mostrarnos que no hubo interrupción en nuestro amor!

Rosita = (como soñando) Oh! si!... el pasado!... nuestra infancia!... bendita sea la luz de mi mente, que os ilumina con tanto esplendor!

Música.

Conde = Recuerdo nuestros juegos de la edad temprana siempre solos los dos, sin un murmullo en derredor. Fingias que eras tu la noble castellana: yo era un pobre pastor, loco por ti de amor.

Rosita = Aquel juego pasó!
aquel tiempo cambió!

Conde = El juego ya pasó, ¡oh, angelical Rosita!
mas en mi mente guardo su recuerdo yo.
Al verte con afán, te encuentro mas bonita:
¡aquel tiempo pasó: pero mi amor puro, nó!

Rosita = Recuerdo tus juramentos de amor.

Los dos = Yo te juré guardar
de mi amor el tesoro
y mi fé conservar
para el bien que yo adoro!
Juró aquí, sin temor,
que no hay rudo tormento
que venza el aliento
que en el pecho siento,
para guardarte con fervor

el firme juramento
del mas puro amor.

Conde = Júrame que has de ser mía:
que en ti mi alma vivirá.

Rosita = Cuando yo cese de amarte,
tambien mi vida cesará.

Conde = Y si el destino me arrastra,
por azar, lejos de ti.

Rosita = La imagen del caballero
eternamente vive en mi.

Conde = Si un galán me arrebatara
el bien que tanto adoré

Rosita = Si mi corazón es vuestro
disponer de el mal podré

Los dos = Yo te juro guardar
de mi amor el tesoro & a

(Al final del duo aparece la Marquesa.)

Hablado.

Conde = Amor mio!

~~Marq^a = Cielos! que veo!~~

Escena VIII

Dichos - La Marquesa.

Marq^a = Cielos! que veo!

Rosita = (La Marquesa! Estoy perdida!)

(Huye por la izq^{da})

Marq^a = Lo sospechaba! Oh! esto es demasiado!
Vinagre!... mi frasco!... Me siento mal
y Gavandán no está aquí!

Conde = Pero que os pasa, querida tia?

Marq^a = Me pasa que estoy indignada, al ver
tamaña audacia y perversidad, en un
joven que ha recibido una educacion
tan piadosa y austera!

Conde = Permitid que os advierta.....

Marq^a = No permito nada! Es decir que con la
~~mejor~~ ^{mejor} buenafe' os presento al Conde y á
su noble hija, y no solamente les decís
que no comprendéis mas que el celibato,
sino que les dejais con la palabra en
la boca? Y por si eso no bastara, os
encuentro requiriendo de amor a la
hija de un guardabosque?

Conde = Es que vale mucho mas que la señorita
de la Richepincée.

Marq^a = Oidme bien, señor Conde. Si no os casais
con la que os he destinado, os desheredo!

Conde = Desheredadme si gustais. Nada me
importa.

Marq^a = Pero, desgraciado sobrino! Sabed que he
prometido ^{solemnemente} formalmente al Embajador,
que ese enlace se verificaria!

Conde = Pero desdichada tia! Antes de prometer~~os~~
^{solemnemente} debisteis consultar me.

Marq^a = Si ese matrimonio no se realiza, estoy
perdida! El embajador, intimo amigo del

Regente, no me perdonará nunca el desaire que acaba de sufrir! Ah! Yo pierdo el sentido!... yo muero!....

Conde = ~~No hagais eso, querida~~ ^{Continúa amada,} tia! Mirad que Gavandan no está aquí.

Marq^a = Teneis razon: esperaré un poco. Pero entretanto, id cuando menos á desenjar al Conde y á su hija Leopoldina.

Conde = Si os empeñais, lo haré: pero prometedme en cambio que no ~~me hablaras jamas~~ ^{volváis á hablarme} de esa difícil-tosa familia.

Marq^a = Lo prometo; ~~pero volad á melado~~ ^{mas id cuanto antes al castillo}. Conozco al embajador y sé que me haria todo el daño posible.

Conde = No puedo negaros nada, querida tia, y voy desde luego.... (á repetirles lo que ya les he dicho.) Ah! una idea! Voy á tocar disimuladamente la foroba de la chica. Dicen que eso trae suerte. Ja! ja! ja!

Escena IX.

La Marquesa. Gavandan.

Marq^a = La foroba de la chica!... Que lenguaje! Felizmente Gavandan debe conservar aun cierta autoridad sobre el Conde: por eso le he encomendado que le amoneste respetuosamente. Gavandan es persuasivo, y no dudo que mi sobrino le atenderá.

Gav = (agitado) Que escandalo! Es inaudito! inconcebible!

Marq^a: Que ocurre, Gavaudan?

Gav = Ah! Sois vos, señora? Voy a deciroslo. Ahora mismo en la alameda he troperado con el señor Conde y, cumpliendo vuestro mandato, he tratado de esponerle respetuosamente algunas observaciones sobre su lenguaje y maneras.....

Marq^a: Acabad.

Gav = Y sabéis lo que me ha contestado?

Marq^a: Decid!

Gav = No os metáis en lo que no os importa, intendente falso é hipócrita!

Marq^a: Que horror!

Gav = Hipocrita, pase: pero falso!... Llámarme falso á mi, cuyo recto lenguaje y ruda franquera tanto apreciáis vos, señora!

Marq^a: Sobretudo la franquera. ~~Me~~ no os inquietéis: yo lo arreglaré todo. Me basta ~~ya~~ saber que sois un modelo de intendentes.

Gav = ¡Oh, gracias, señora Marquesa! Por fortuna ^{tambien} sabéis que mi único afán en el mundo es agradaros y mantener mi lealtad á la altura de esa opinion.

Música.

Gav = Despues de Dios, Despues del Rey,
serviros fiel, mi ley es esa:
Esclavo ser, mi sola ley

es esa, señora Marquesa.
Yo aprendí
desde que nací,
à servirlos con todo mi aliento.
Y ved porqué
me consideré
intendente de nacimiento.

—
Soy vuestro intendente,
activo y prudente
y à todo me acomodo.
Yo soy diligente
y tened presente
que sirvo para todo.

II.

Obedecer sin replicar,
mi linea de conducta es esa:
sin discutir, ni vacilar,
soy vuestro señora Marquesa.
Yo sirvo leal:
nací servicial
y es vuestra mi inteligencia.
Y si aqui, hoy,
la vida no os doy,
es por no perder la existencia.

—
Soy vuestro intendente &c.

Hablado.

Marq^a = Sé todo eso: pero ahora es preciso que
os dé la clave del logogrifo.

Gav. = Hay que adivinar logogrifos? (con resignacion)

- Disponed de mi, señora Marquesa.

Marq^a = ¿Sabéis porqué el Conde rechaza à la señorita
de la Richepincée?

Gav. = Tal vez porqué solo la habrá visto de espaldas...

Marq^a = No. La desaira porqué ama à Rosita, hija

de mi guarda-bosques.
Gav = ¿Que ^{me} decís, señora! (Pues no tiene tan mal gusto el ^{doncel} ~~manecito~~!)

Escena X.

Dichos - Rosita. (por la izquierda)

Rosita = Vale mas confesarlo todo á la Marquesa

Marq^a = Rosita! Acercáos.

Gav = Si: acercáos. La señora Marquesa tiene que hablaros.

Marq^a = Estoy muy descontenta de vos, Rosita.

Rosita = De mí, señora?

Marq^a = No fingáis ~~...~~ candor...

Gav = Ni os hagáis la santurróna... porque la señora Marquesa conoce muy bien esos recursos...

Marq^a = Gavaudán!

Gav = Por experiencia!... (¡~~...~~! Uy!) Quise decir.....

Marq^a = Sabed que ambiciono para el Conde mas altos destinos, que los de unirse con una simple aldeana.

Rosita = Por eso nunca soñé en.....

Marq^a = Entonces... no siendo posible un enlace con mi sobrino... ¿á que aspirabais?

Gav = Oh, si! ¿á que aspirabais?

Rosita = A... á nada, señora! Hubiera guardado en el fondo del ~~mi~~ alma. ~~coraron~~.....

Gav = ¡Ta!ta!ta! Para que? Para resistir primero y sucumbir despues? Todas las mugeres

hacen lo mismo.

marq^a = Gavautan! que decís! (con reverencia.)

Gav = (¡Uy!) Todas las mugeres... menos la
Señora Marquesa... y sus amigas y conocidas.
(Hoy tengo un día disparatado.)

marq^a = En fin, Rosita: habeis obrado mal al
escuchar las pérfidas insinuaciones del
Conde!

Gav = Muy mal, Rosita: muy mal!

Musica.

Rosita =
Con tal ternura murmuraba
palabras mágicas de amor,
que el alma mia fascinaba
su dulce acento embriagador.
Amargas lagrimas devoro!
siento morir mi corazón!
Vuestras palabras que deploro,
acallarán hoy mi pasión:
mas el perdón, señora, imploro.....
porque le adoro!

Hablado.

marq^a = Vamos á ver, Rosita! No quisiera re-
cordaros que habeis sido educada en
el castillo y que mi hermana os trató
como hija suya.

Rosita = Ni lo olvido, ni lo olvidaré jamas;
señora Marquesa! (conmovida)

marq^a = Pues bien: si es que no sois una ingrata.....

Rosita = Yo, ingrata!

Marq^a = Y si no quereis la desgracia del Conde.....

Rosita = Su desgracia!

Marq^a = Seréis mas razonable que mi sobrino y renunciareis para siempre á un amor que le haria perder rango y fortuna.

Rosita = Rango y fortuna!... Y todo por culpa mia!?

Gav = Hay momentos en la vida, en que es preciso cerrar el corazon á las pasiones.....

Rosita = ~~¡Dios mio!~~ Dios mio!

Gav = Y saberse dominar!

Musica.

Marq^a = Hay que cerrar el corazon
y saber ocultar el tedio:
y dominarse con tison
cuando no hay otro remedio.

Los tres = Hay que cerrar el corazon... & =

I.

Marq^a = Mi bisabuelo Baltasar
cuando determinó casarse,
la vecindad dió en murmurar:
pero el lograba dominarse

Gav = seis hijos tuvo de Isabel,
su esposa rigida y severa:
y segun cuentan, nienos á el,
se parecian á cualquiera.

Los tres = Hay que cerrar el corazon... & =

II.

Gav = Su antecesor logró imitar,
con la muger de un rey lombardo,
lo de José con Putifar,
que abandonar supo el tabardo.

Marq^a: Y en la familia se admiró
a una marquesa de valía,
que al matrimonio renunció....
porque ninguno la quería.

Los tres: Hay que cerrar el corazón.... La

Hablado.

Rosita: Teneis razon, señora Marquesa! Mi amor
fue una locura y os prometo hacer lo
posible para que solo viva en mi corazón.

Marq^a: (Por fin cedió!) ~~Unicamente~~ ^{Unicamente} me falta decir, hija
mia, que hoy mismo un joven digno y
honrado me ha pedido ^{vuestra} ~~su~~ mano.

Rosita: Mi mano!... Oh, no! No pienso en
casarme.

Marq^a: ^{No obstante} ~~sin embargo~~, es preciso. ^{Vuestra union} ~~matrimonio~~
con otro, bastará para que mi sobrino
renuncie a sus descabellados proyectos.

Rosita: ~~Es~~ ^{Pero yo} que le he jurado.....

Marq^a: Bah! Juramentos de amor!

Gav = Ignorais, ^{ilusa} ~~pobre~~ niña, que estos juramentos
solo se inventaron para no cumplirlos?

Escena XI.

Dichas - Grivolin - Marcial.

Rosita: (Mi padre! con tal que la Marquesa no
le cuente lo que hasta hoy ignora.....)

Marc = Nos habeis autorizado para volver á hablaros,
señora Marquesa.

Griv = Y tenemos el honor de....

Marq^a = Está bien. (a Rosita) { El joven que me pidió
vuestra mano, es este: hija mia. }

Rosita = Pero, señora! - Ya os dije que no podría.....

Griv = (muy apenado) Es decir que no quereis casaros
conmigo? Entonces es cierto lo que se
murmura?.....

Marc = Que es lo que se murmura?

Griv = Se dice que amais.....

Rosita = ~~No amo a nadie, señor Grivolin!...~~ {
Señor Grivolin! Yo no quiero a nadie y por lo

^{mis}mo os acepto para esposo.

Griv = Ah, Rosita!... Por fin... os decidis?.....

Marq^a = Enhorabuena. La boda se verificará en
Orleans y en el palacio de ~~tu~~ ^{vuestro} padrino.

Marcial os acompañará. (Así evito la
intervencion del Conde.)

Griv = En Orleans? Magnifico! (Por fin me veré
~~una~~ libre de las persecuciones de Marion!)

Marc = Está bien, señora Marquesa y, sin perder
tiempo, voy á disponer el carruaje
de Grivolin para la marcha.

Marq^a = Valor, hija mia!

(vase)

Rosita = (Puesto que es preciso!...) Voy á hacer mis
preparativos.... (y á llorar á solas!)

Griv = Hasta luego, Rosita. (Me parece que

no va muy contenta á la boda! menos mal,
si pesco la hosteria.)

Marq^a = (Logré mi objeto!) (a Gavaudan.)

Gav = (Oh, si! Logramos nuestro objeto.)

Marq^a = Y ahora, reunámonos con los señores de la
Richepincée y con mi sobrino.

Gav = Siempre vuestro, señora Marquesa; ^{Todo por vos!} ~~siempre~~
~~vuestro!~~ Oh, si! ^{Todo por vos!} (vane por la derecha.)

Escena XII

Grivolin.

He aquí un matrimonio arreglado de golpe y
porrazo!... Con todo, quisiera estar ^{ya} muy lejos de
aquí. No sea que Marion trate de estorbar...
Pero, que veo! Las mugeres de la aldea ya
se aproximan, charlando en voz baja con...
Si sabrán la noticia!...

Escena XIII

Aldeanos y Aldeanas - Grivolin - luego Marion;
después La Marquesa y Gavaudan, y finalmente
El Conde y Marcial.

Musica

Ellas = Según voces que oí...

Ellos = Si! si! si! si!

Ellas = Habrá bodas aquí.

Ellos = Si! si!

Ellas = Tal dicha quien logró?

Griv = Amigos míos: el dichoso soy yo.

Todos = El marido es Grivolín!
GriV = Sí! Grivolín se casa al fin.
Para la boda he de partir ahora.
Palabra mi mujer me dió.

Todos = Pero quien es la que te adora?

Rosa = La que aquí se casa soy yo. (saliendo por la izq^{da})

Todos = Rosita! Rosita! Rosita!

Marion = (a GriV) Que es lo que oí? (saliendo por la Der^{da})

GriV = (Por Dios! chiton!
callar nos interesa.....
para lograr un plan de la Marquesa!
¡Gran discrecion
requiere la cuestion!)

Marion = (Mas que cuestion?...

GriV = (Por Dios! chiton!
chist! chist!)

Conjunto

Rosita = Destino cruel! mi dicha ~~fué~~ ilusoria!
su porvenir depende aquí de mi valor
y sucumbir hoy debo á tal dolor!
Tal sacrificio será tal vez mi gloria.

Marion = La tal cuestion tal vez es ilusoria:
mi buena fé en vano quieres sorprender.
¡Ah, Grivolín! mañana he de saber
en lo que para tan singular historia!

GriV = Por fin logré la palma y la victoria!
Logré mujer y la hosteria que soné!
Con dote tal riquísimo será
y mi Rosita será tal vez mi gloria.

Coro = Por fin logré la palma y la victoria!
Feliz mortal! su buena estrella luce ya.
Con dote tal riquísimo será
y su Rosita será tal vez su gloria.

Marq^a = (saliendo) Por un azar el Conde no acudió.
Bien: á marchar!... (sinó mi plan fracasa!)

Gavau = (saliendo) Señora!...

marq^a =

Gavandan?

Gav =

Ah! Marquesa!

marq^a =

¿que para?

Gav =

El conde viene aqui!
nos siguió!
Ya llegó!

Conde: (talando) ¿Dix que se casa una hermosa?

¿Decid: el novio quien va a ser?

Griv =

Soy yo, Monseñor, que, con placer,
os presento a Rosita mi esposa.

Conde =

¡Oh, Dios! No, no! No puede ser!

Griv =

A Rosa le parezco amable:

sé que soy bello y seductor.

Si el ser bonito es ser culpable,
no puedo evitarlo, señor.

Conde =

No puede ser! Es imposible! (a Rosa)

(Tan presto, Rosa, fuiste infiel?)

Habla cruel!)

Rosita =

(Momento horrible!)

Conde =

El juramento que guardo fiel....

¿que hiciste de el?

Conjunto

Rosita =

Mi conducta juzga alevosa
y no comprende mi dolor!
mas yo no puedo ser esposa
de tan noble señor.

marq^a =

Gav =

} = Su conducta juzga alevosa
y no comprende su dolor.
pero no puede ser esposa
de tan noble señor

Conde =

Su conducta juzgo alevosa
y no comprende mi dolor,
porque no quise ser la esposa
de su noble señor.

Griv, marion
y coro } = Abatida está, pobre Rosa!
mas no comprendo su dolor:
ella no puede ser esposa
de su noble señor.

Conde = (a Rosa) (Vete ya! todo concluyó!
Adios perjura! mi amor cesó!)

Griv = (Todo va bien: la victoria es mia!)

Marc = El postillon aqui me envia (saliendo por la izq^{da})
y el carruaje va a salir.

Marq^a = Yo pues: ya es hora de partir.

A marchar!
que el postillon se causa de esperar (bis)
y en la ciudad os van a despojar

Gav = Un millon
de dichas os desea el corazon
y con satisfaccion, el buen abate Anton
bendiga vuestra union.

Todos = A marchar! ... & a

Ojalá que ni un celaje,
el cielo empañe del hogar!
Buen viage! buen viage!
Cuidadito con volcar!

Conde = (con ironia) (me juraba guardar
de mi amor el tesoro,
y su fe conservar...
y no obstante la adoro!)

Rosita = (tristemente) (Yo te juro guardar
de mi amor el tesoro
y mi fe conservar
para el bien que yo adoro!)

Marq^a = A marchar!
sin tardar.

Todos =

A marchar! & a =

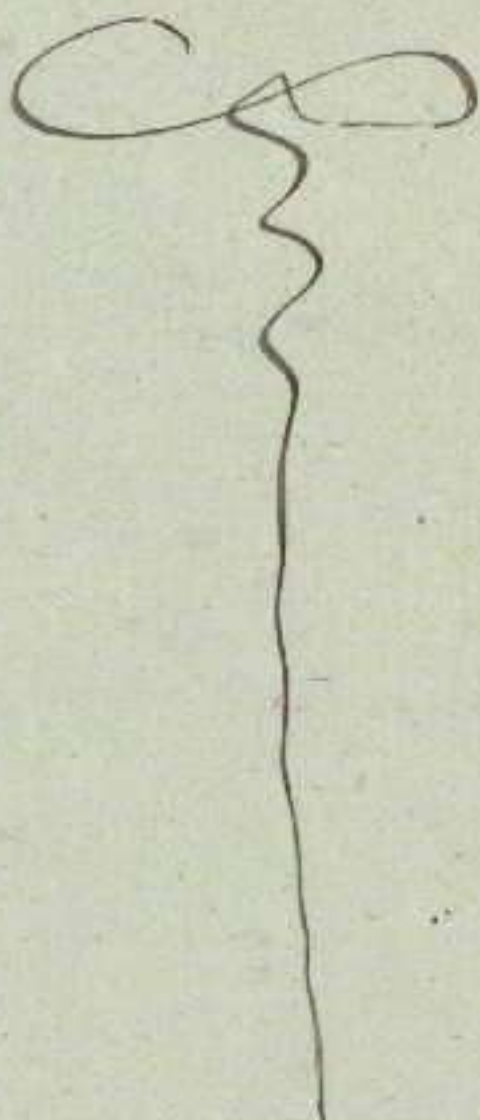
Ojalá que ni un celage
el cielo empañe del hogar.

Buen viaje! buen viaje!
Cuidadito con volcar!

El cielo os quiera acompañar.

Grirolin y Rosa saludan a todos
y se alejan seguidos de Marcial.

Telón.



Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

Et dicitur quod in diebus illis
fuerunt in Jerusalem
et in iherosolima
et in iherosolima
et in iherosolima

1006390775